32004R0053

NARIADENIE RADY (ES) č. 53/2004
z 12. januára 2004,
ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 747/2001, pokiaľ ide o colné tarify spoločenstva a referenčné množstvá pre určité poľnohospodárske výrobky s pôvodom v Egypte

RADU EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 747/2001 z 9. apríla 2001, ktorým sa ustanovuje správa colných kvót a referenčných množstiev spoločenstva pre výrobky spĺňajúce požiadavky pre preferencie na základe dohôd s určitými krajinami Stredomoria a ktorým sa rušia nariadenia (ES) č. 1981/94 a (ES) č. 934/95 [1], najmä na jeho článok 5 ods. 1 písm. b),

keďže:

(1) Do ukončenia postupu potrebného na ratifikáciu a nadobudnutie platnosti Euro-Stredomorskej asociačnej dohody, ktorá vytvára pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Egyptskou arabskou republikou na strane druhej, podpísanej 25. júna 2001 bola 19. decembra 2003 uzatvorená Dohoda vo forme výmeny listov týkajúca sa dočasného uplatňovania ustanovení o obchode a ustanovení súvisiacich s obchodom Euro-Stredomorskej asociačnej dohody, ďalej iba „dočasná dohoda“. Dočasná dohoda sa uplatňuje od 1. januára 2004.

(2) Dočasná dohoda nahrádza relevantné ustanovenia Dohody o spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Egyptskou arabskou republikou podpísanej 18. januára 1977 [2] a Dohody medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Egyptskou arabskou republikou podpísanej 18. januára 1977 v Bruseli [3].

(3) V dočasnej dohode sú pre dovozy určitých poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v Egypte do spoločenstva zaručené v rámci colných kvót colné koncesie s nulovým clom.

(4) V prípade určitých poľnohospodárskych výrobkov, na ktoré sa colné koncesie podľa dohody o spolupráci vzťahovali v rámci referenčných množstiev, stanovuje dočasná dohoda oslobodenie od ciel v rámci colných koncesií alebo oslobodenie od ciel pre neobmedzené objemy.

(5) S cieľom vykonávania colných koncesií stanovených v dočasnej dohode je potrebné nahradiť prílohu k nariadeniu (ES) č. 747/2001 týkajúcu sa colných kvót a referenčných množstiev pre výrobky s pôvodom v Egypte.

(6) V súlade s dočasnou dohodou by sa objemy colných kvót pre určité výrobky mali počnúc druhým rokom jej uplatňovania ročne zvyšovať o 3 % objemu predchádzajúceho roku a objemy colných kvót pre ostatné výrobky by sa mali špecificky stanoviť na prvý až tretí rok jej uplatňovania.

(7) Nariadenie (ES) č. 747/2001 je preto potrebné zmeniť a doplniť.

(8) Pre potreby výpočtu colných kvót na prvý rok uplatňovania je vhodné v súlade s dočasnou dohodou stanoviť, aby sa objemy colných kvót, na ktoré sa obdobie kvóty začína pred dátumom nadobudnutia platnosti dočasnej dohody, znížili v pomere zodpovedajúcom tej časti daného obdobia, ktorá už pred daným dátumom uplynula.

(9) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha IV k nariadeniu (ES) č. 747/2001 sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Na prvý rok uplatňovania sa objemy colných kvót spoločenstva s poradovými číslami 09.1704, 09.1706, 09.1707, 09.1711, 09.1713, 09.1714, 09.1717, 09.1721 a 09.1725, na ktoré začína obdobie kvóty pred dátumom nadobudnutia platnosti dočasnej dohody, znižuje v pomere zodpovedajúcom tej časti daného obdobia, ktorá už pred daným dátumom uplynula.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Bude sa uplatňovať od 1. januára 2004.

---

[1] Ú. v. ES L 109, 19.4.2001, s. 2. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 37/2004 (Ú. v. ES L 6, 10.1.2004, s. 3).

[2] Ú. v. ES L 266, 27.9.1978, s. 2.

[3] Ú. v. ES L 316, 12.12.1979, s. 2.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. januára 2004

Za Komisiu

Frederik BOLKESTEIN

člen Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA IV

EGYPT

Napriek pravidlám výkladu kombinovanej nomenklatúry má znenie opisu výrobkov iba informatívnu hodnotu, pričom preferenčný systém sa v kontexte tejto prílohy určuje uvedením číselných znakov KN tak, ako existujú v čase prijatia tohto nariadenia. Ak sú uvedené číselné znaky ex KN, preferenčný systém sa určí uplatnením číselného znaku KN spolu s príslušným opisom.

Colné kvóty

Porad. č.	Číselný znak KN	Opis tovaru	Obdobie kvóty	Objem kvóty	Clo kvóty
09.1700	0601	Hľuzy, cibule, hľuzovité korene, pazúrovité korene a pakorene a odnože vo vegetačnom pokoji, vo vegetácii alebo v kvete; rastliny čakanky a korene čakanky, iné ako korene položky 1212	Od 1.1. do 31.12.	500 (1)	Oslobod.
09.1702	0602	Ostatné živé rastliny (vrátane ich koreňov), odrezky a vrúble; podhubie	Od 1.1. do 31.12.	2 000 (1)	Oslobod.
09.1704	0603 10	Čerstvé rezané kvety a puky druhov vhodných na kytice alebo na okrasné účely	Od 1.1. do 15.4.2004	1 615,385	Oslobod.
			Pre každé nasledujúce obdobie od 1.10. do 15.4.	3 000	
		z toho:		z toho:	
09.1706	0603 10 80	Ostatné čerstvé rezané kvety a puky druhov vhodných na kytice alebo na okrasné účely	Od 1.1. do 15.4.2004	538,462	Oslobod.
			Pre každé nasledujúce obdobie od 1.10. do 15.4.	1 000	
09.1708	0604 99 90	Listy, vetvy a ostatné časti rastlín, bez kvetov alebo bez pukov a trávy, machy a lišajníky, tovar druhov vhodných na kytice alebo okrasné účely, čerstvé, sušené, bielené, farbené, napustené alebo inak upravené	Od 1.1. do 31.12.	500 (1)	Oslobod.
09.1705	ex 0701 90 50	Nové zemiaky, čerstvé alebo chladené	Od 1.1. do 31.3.2004	130 000	Oslobod.
			Od 1.1. do 31.3.2005	190 000	
			Od 1.1. do 31.3.2006 a od 1.1. do 31.3. pre nasledujúce roky	250 000	

(1) Od 1. januára 2005 sa objem tejto kvóty každoročne zvyšuje o 3 % objemu predchádzajúceho roku.

Porad. č.	Číselný znak KN	Opis tovaru	Obdobie kvóty	Objem kvóty	Clo kvóty
09.1710	0703 10	Cibuľa a šalotky, čerstvé alebo chladené	Od 1.2. do 15.6.	15 000 (1)	Oslobod.
09.1712	0703 20 00	Cesnak, čerstvý alebo chladený	Od 1.2. do 15.6.	3 000 (1)	Oslobod.
09.1713	0704	Kapusta, karfiol, kel kučeravý, kaleráb a podobné jedlé plody druhu *Brassica*, čerstvé alebo chladené	Od 1.1. do 15.4.2004	954,545	Oslobod. (2)
			Pre každé nasledujúce obdobie od 1.11. do 15.4.	1 500 (3)	
09.1714	0705 11 00	Hlávkový šalát obyčajný, čerstvý alebo chladený	Od 1.1. do 31.3.2004	300	Oslobod. (2)
			Pre každé nasledujúce obdobie od 1.11. do 31.3.	500 (4)	
09.1715	0706 10 00	Mrkvy a repy, čerstvé alebo chladené	Od 1.1. do 30.4.	500 (1)	Oslobod.
09.1716	0707 00	Uhorky šalátové a uhorky nakladačky, čerstvé alebo chladené	Od 1.1. do 28./29.2.	500 (1)	Oslobod. (2)
09.1717	0708	Strukoviny, tiež vylúpané, čerstvé alebo chladené	Od 1.1. do 30.4.2004	10 000	Oslobod. (2)
			Od 1.11.2004 do 30.4.2005	17 500	
			Od 1.11.2005 do 30.4.2006 a pre každé nasledujúce obdobie od 1.11. do 30.4.	20 000	
09.1718	ex 0710 ex 0711	Mrazená a dočasne konzervovaná zelenina, okrem kukurice cukrovej podpoložiek 0710 40 00 a 0711 90 30 a húb rodu Agaricus podpoložiek 0710 80 61 a 0711 51 00	Od 1.1. do 31.12.2004	1 000	Oslobod.
			Od 1.1. do 31.12.2005	2 000	
			Od 1.1. do 31.12.2006 a pre nasledujúce roky	3 000	
09.1719	0712	Sušená zelenina celá, rozrezaná na kúsky alebo plátky, drvená alebo v prášku, ale ďalej neupravená	Od 1.1. do 31.12.	16 000 (1)	Oslobod.
09.1720	0714 20	Sladké zemiaky, čerstvé, chladené, mrazené alebo sušené, tiež rozrezané na plátky alebo v podobe peliet	Od 1.1. do 31.12.	3 000 (1)	Oslobod.

(1) Od 1. januára 2005 sa objem tejto kvóty každoročne zvyšuje o 3 % objemu predchádzajúceho roku.

(2) Oslobodenie sa vzťahuje iba na valorické clo.

(3) Od 1. novembra 2004 sa objem tejto kvóty každoročne zvyšuje o 3 % objemu predchádzajúceho obdobia kvóty. Prvé zvýšenie sa vykoná zo základného objemu 1 500 ton čistej hmotnosti.

(4) Od 1. novembra 2004 sa objem tejto kvóty každoročne zvyšuje o 3 % objemu predchádzajúceho obdobia kvóty. Prvé zvýšenie sa vykoná zo základného objemu 500 ton čistej hmotnosti.

Porad. č.	Číselný znak KN	Opis tovaru	Obdobie kvóty	Objem kvóty	Clo kvóty
09.1707	0805 10	Pomaranče, čerstvé alebo sušené	Od 1.1. do 30.6.2004	25 000	Oslobod. (1)
			Od 1.7.2004 do 30.6.2005	55 000	
			Od 1.7.2005 do 30.6.2006 a pre každé nasledujúce obdobie od 1.7. do 30.6.	60 000	
		z toho:		z toho:	
09.1711	0805 10 10 0805 10 30 0805 10 50	Sladké pomaranče, čerstvé	Od 1.1. do 31.5.2004	25 000 (2)	Oslobod. (3)
			Pre každé nasledujúce obdobie od 1.12. do 31.5.	34 000 (2)	
09.1721	0807 19 00	Ostatné melóny, čerstvé	Od 1.1. do 31.5.2004	666,667	Oslobod.
			Pre každé nasledujúce obdobie od 15.10. do 31.5.	1 000 (4)	
09.1722	0808 20	Hrušky a dule, čerstvé	Od 1.1 do 31.12.	500 (5)	Oslobod. (1)
09.1723	0809 30	Broskyne vrátane nektáriniek, čerstvé	Od 15.3. do 31.5.	500 (5)	Oslobod. (1)
09.1724	0809 40	Slivky a trnky, čerstvé	Od 15.4. do 31.5.	500 (5)	Oslobod. (1)
09.1725	0810 10 00	Jahody, čerstvé	Od 1.1. do 31.3.2004	250	Oslobod.
			Od 1.10.2004 do 31.3.2005	1 000	
			Od 1.10.2005 do 31.3.2006 a pre každé nasledujúce obdobie od 1.10. do 31.3.	1 500	

(1) Oslobodenie sa vzťahuje iba na valorické clo.

(2) V rámci tejto colnej kvóty sa špecifické clo stanovené v zozname koncesií spoločenstva voči Svetovej obchodnej organizácii zníži na nulu, ak vstupná cena nebude nižšia ako 264 EUR za tonu, čo je vstupná cena dohodnutá medzi Európskym spoločenstvom a Egyptom. Ak je vstupná cena zásielky o 2, 4, 6 alebo 8 % nižšia ako dohodnutá vstupná cena, špecifické clo colnej kvóty sa rovná 2, 4, 6 alebo 8 % z tejto dohodnutej vstupnej ceny. Ak je vstupná cena zásielky nižšia ako 92 % dohodnutej vstupnej ceny, uplatňuje sa špecifické clo povinné v rámci Svetovej obchodnej organizácie.

(3) V rámci tejto colnej kvóty sa oslobodenie vzťahuje aj na valorické clo.

(4) Od 15. októbra 2004 sa objem tejto kvóty každoročne zvyšuje o 3 % objemu predchádzajúceho obdobia kvóty. Prvé zvýšenie sa vykoná zo základného objemu 1 000 ton čistej hmotnosti.

(5) Od 1. januára 2005 sa objem tejto kvóty každoročne zvyšuje o 3 % objemu predchádzajúceho roku.

Porad. č.	Číselný znak KN	Opis tovaru	Obdobie kvóty	Objem kvóty	Clo kvóty
09.1726	0811 0812	Ovocie a orechy, tiež varené vo vode alebo v pare, mrazené, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá alebo dočasne konzervované, ale v danom stave nevhodné na bezprostrednú konzumáciu	Od 1.1. do 31.12.2004 Od 1.1. do 31.12.2005 Od 1.1. do 31.12.2006 a pre nasledujúce roky	1 000 2 000 3 000	Oslobod. (1)
09.1727	1515 50 11	Sezamový olej, surový, na technické alebo priemyselné účely, iné ako na výrobu potravín na ľudskú konzumáciu (2)	Od 1.1. do 31.12.	1 000 (3)	Oslobod.
09.1728	1515 90	Ostatné stále rastlinné tuky a oleje a ich frakcie, tiež rafinované, ale chemicky neupravené, iné ako ľanové, kukuričné, ricínové, tungové a sezamové oleje a ich frakcie	Od 1.1. do 31.12.	500 (3)	Oslobod.
09.1729	1703	Melasy získané extrakciou alebo rafináciou cukru	Od 1.1. do 31.12.	350 000 (3)	Oslobod.
09.1730	2007	Džemy, ovocné želé, lekváre, pyré ovocné alebo orechové a ovocné alebo orechové pasty pripravené varením, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá	Od 1.1. do 31.12.	1 000 (3)	Oslobod. (1)
09.1771	2008 11	Arašídy, inak upravené alebo konzervované, tiež obsahujúce cukor alebo iné sladidlá alebo alkohol, inde nešpecifikované alebo nezahrnuté	Od 1.1. do 31.12.	3 000 (3)	Oslobod.
09.1772	2009	Ovocné šťavy (vrátane hroznového muštu) a zeleninové šťavy, neskvasené a neobsahujúce pridaný alkohol, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá	Od 1.1. do 31.12.	1 000 (3)	Oslobod. (1)

(1) Oslobodenie sa vzťahuje iba na valorické clo.

(2) Zaradenie do tejto podpoložky podlieha podmienkam stanoveným v relevantných ustanoveniach spoločenstva [pozri články 291 až 300 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1) a jeho následných zmien a doplnení].

(3) Od 1. januára 2005 sa objem tejto kvóty každoročne zvyšuje o 3 % objemu predchádzajúceho roku.“